

## POESIA

■ Sabato 7 marzo dalle 11.00 alle 16.00  
Piccolo Teatro Strehler - Scatola Magica  
Giornata non stop di poesia dialettale

A cura di Franco Brevini  
Una full immersion nella lirica dialettale contemporanea  
letta e recitata dai suoi stessi autori per condividere con  
il pubblico alcuni degli esiti più alti della poesia del  
secondo Novecento.

Nello spazio della Scatola Magica si alterneranno nel  
corso della preziosa maratona:

**Roberto Giannoni** (Genova)  
**Nelvia Di Monte** (Friuli)  
**Franco Loi** (Milano)  
**Tonino Guerra** (Romagna)  
**Achille Serrao** (Napoli)  
**Remigio Bertolino** (Piemonte)  
**Franca Grisoni** (Sirmione)  
**Edoardo Zuccato** (Milano)

dalle 13.00 alle 14.00 pranzo a buffet

■ Sabato 7 marzo 2009 ore 17,30  
Teatro Dal Verme  
CONVEGNO

### Cosa ce ne facciamo del dialetto?

*Volgar'eloquio è spettacolo ma anche riflessione e  
formazione. Per questo politici, studiosi, giornalisti ed  
organizzatori culturali si incontrano in questa occasione  
per confrontarsi sul ruolo e sul valore delle lingue  
dialettali nella società contemporanea.*

Intervengono:

**Massimo Zanello** (Assessore alle Culture, Identità e  
Autonomie della Lombardia)

**Franco Lurà** (Direttore del Centro di dialettologia della  
Svizzera Italiana)

**Franco Brevini** (Università di Bergamo)

**Giorgio Mulè** (Direttore di Studio Aperto)

**Gian Luigi Beccaria** (Università di Torino)

### Il dialetto, le radici, la differenza.

*Per alcuni giorni Milano si trasformerà in un vivace  
laboratorio culturale, che rilancerà alcuni temi cruciali  
del dibattito contemporaneo.*

*Il grande evento ideato dall'Assessorato alle Culture,  
Identità e Autonomie della Lombardia, in collaborazione  
con il Prof. Franco Brevini e realizzato con il Piccolo  
Teatro di Milano condurrà in alcuni luoghi tipici della  
città spettacoli teatrali, concerti rock, letture di poesia,  
dibattiti, recital di grandi attori, scene della Commedia  
dell'Arte, esibizione di gruppi musicali. Un'occasione  
unica per riscoprire insieme a grandi protagonisti della  
cultura e dello spettacolo i valori delle tradizioni e delle  
parlate popolari, che con il loro babelico polcentrismo  
hanno indelebilmente segnato la vita del nostro paese.  
Milano e la Lombardia, che possono vantare una delle  
più prestigiose tradizioni dialettali della penisola, si  
mostrano ancora una volta all'avanguardia, cogliendo  
le istanze rilanciate dalla dialettica tra globale e locale.*

### I luoghi:

**Piccolo Teatro Strehler**  
Largo Greppi (M2 Lanza)

**Basilica di San Marco**  
Piazza San Marco, 2 (M2 Lanza)

**Circolo Filologico Milanese**  
Via Clerici, 10 (M1 Cordusio)

**Teatro dal Verme**  
Via San Giovanni sul Muro, 2 (M1 Cairoli)

**Università Cattolica**  
Largo Gemelli, 1 (M2 S. Ambrogio)

**Casa circondariale di Milano San Vittore**  
Piazza Filangeri, 2 (M2 S. Agostino)

### BIGLIETTE E INFORMAZIONI

Tutti gli eventi della rassegna sono ad ingresso libero, previa prenotazione  
obbligatoria e fino ad esaurimento dei posti disponibili.

Unico evento a pagamento il concerto del 9 marzo al Teatro Dal Verme:  
ingresso, posto unico non numerato, 5,00 euro.

I biglietti per gli spettacoli, sia ad ingresso gratuito che a pagamento, sono  
con prenotazione obbligatoria sul sito internet [www.piccoloteatro.org](http://www.piccoloteatro.org)

I biglietti sono disponibili anche presso la biglietteria del Piccolo Teatro Strehler Largo  
Greppi (M2 Lanza). Orari: Lunedì 10 - 18.45, da martedì a sabato 9.45 - 19.30, domenica  
13 - 18.30, o chiamando la Biglietteria Piccolo Teatro 848.800.304.

[www.volgareloquio.it](http://www.volgareloquio.it) - [www.piccoloteatro.org](http://www.piccoloteatro.org)

# volgar'eloquio

MUSICA  
TEATRO  
POESIA  
IN DIALETTO

*Il dialetto,  
le radici,  
la differenza.*

*Per alcuni giorni  
Milano si trasformerà  
in un vivace laboratorio  
culturale, che rilancerà  
alcuni temi cruciali del  
dibattito contemporaneo.*

**MILANO - MARZO 2009**

Media partner  
vivimilano

Realizzato da  
PICCOLO  
TEATRO

Un progetto di



## MUSICA

■ **Venerdì 6, sabato 7, domenica 8 marzo ore 15.30**  
Milano, da Piazza Castello a San Babila

### **The Mid South Highland Pipes and Drums**

*Arrivano da diverse bande musicali delle Highlands per invadere Milano al suono di tamburi e cornamuse, sfilando per le vie del centro nei loro tradizionali kilt scozzesi.*

■ **Lunedì 9 marzo ore 14.30**

Istituto Casa Circondariale "San Vittore"

### **Concerto di Antonella Ruggiero**

*In occasione della Festa della donna una delle voci più prestigiose della musica italiana canta alle donne e con le donne le canzoni della tradizione dialettale lombarda e le melodie del passato.*

■ **Lunedì 9 marzo ore 16.30**

Università Cattolica di Milano - Aula Franceschini

### **Davide Van De Sfroos, Patrizia Laquidara, Taranta Power e Tekka P**

Lezione-spettacolo con performances sul tema "dialetto in musica" - conduce Franco Brevini  
*Insegnanti d'eccezione dal palco salgono in cattedra per far scoprire ai giovani in maniera divertente i segreti delle nostre radici culturali.*

■ **Lunedì 9 marzo ore 21.00**

Teatro Dal Verme

Posto unico 5 euro

### **Davide Van De Sfroos, Patrizia Laquidara con Hotel Rif, Taranta Power e Tekka P in concerto**

Presenta Max Rigano

*Ritmi, dialetti e tradizioni si incontrano sotto una pioggia di note, dal rock al pop, per una magica serata con grandi artisti che uniscono lingue dialettali e sonorità moderne.*

## TEATRO

■ **Giovedì 5 marzo ore 20.30**

Circolo Filologico Milanese

### **I Milanesi'**

di Franco Brevini, con Marco Balbi

*Un viaggio attraverso quattro secoli di vita milanese raccontati da grandi scrittori in lingua e in dialetto come Porta, Manzoni, De Marchi, Varese, Tessa, Loi, Corio, Parini e Bignami.*

■ **Venerdì 6 marzo ore 20.30**

■ **Sabato 7 marzo ore 19.30**

■ **Domenica 8 marzo ore 16.00**

Circolo Filologico Milanese

### **Milano, città dei dialetti**

Progetto a cura di Piero Mazzarella e Giuseppina Carutti con Giulia Lazzarini e Piero Mazzarella  
*Le voci prestigiose di Piero Mazzarella e di Giulia Lazzarini esplorano il linguaggio dialettale di varie regioni italiane con incursioni nel mondo del teatro, del cinema e della letteratura.*

■ **Venerdì 6 marzo ore 17.00**

■ **Lunedì 9 marzo ore 17.00**

Circolo Filologico Milanese

### **Lezione-spettacolo di Ferruccio Soleri**

introduzione Paolo Bosisio

*Un'occasione unica per esplorare il mondo di Arlecchino e della maschera attraverso la testimonianza di Ferruccio Soleri, da 46 anni interprete del goldoniano Arlecchino servitore di due padroni, lo spettacolo di prosa più rappresentato nel mondo.*

■ **Sabato 7 marzo ore 19.30**

Teatro Dal Verme

### **Bibbiù**

di e con Achille Platto

*All'insegna della memoria popolare un racconto in dialetto bresciano delle vicende bibliche con taglio comico e grottesco, portato sulle scene con grande successo dal suo stesso autore.*

**Dialetto in scena - serate di poesia dialettale**

*Il nostro grande teatro è stato a lungo teatro in dialetto. Volgar' Eloquio ha chiesto a tre dei massimi attori contemporanei, Franco Branciaroli, Marco Paolini e Toni Servillo, di ripercorrere le tradizioni dialettali lombarda, veneta e napoletana. Saranno loro a scegliere le pagine più famose, restituendole nell'incomparabile interpretazione che li ha resi celebri.*

■ **Sabato 7 marzo ore 21.00**

Basilica di San Marco

### **Recital di Franco Branciaroli**

■ **Domenica 8 marzo ore 21.00**

Teatro Dal Verme

### **Recital di Marco Paolini**

■ **Lunedì 9 marzo ore 21.00**

Basilica di San Marco

### **Recital di Toni Servillo**

**Bambini a Teatro**

■ **Sabato 7 ore 10.30 e 15.00**

■ **Domenica 8 marzo ore 10.30 e 12.00**

Circolo Filologico Milanese

### **Scene dalla Commedia dell'Arte**

a cura di Stefano de Luca

*Anche i bambini hanno un proprio spazio in questa avventura che riserva loro l'incontro con l'universo divertente della Commedia dell'Arte: un mondo fatto di parole, di lazzi e acrobazie e di personaggi bizzarri.*